



**МОНРЕАЛЬСКАЯ И КАНАДСКАЯ ЕПАРХІЯ  
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ ЗАГРЯНИЦЕЙ**

DIOCÈSE DE MONTRÉAL ET DU CANADA • L'ÉGLISE RUSSE ORTHODOXE HORS FRONTIÈRES  
DIOCESE OF MONTREAL AND CANADA • RUSSIAN ORTHODOX CHURCH OUTSIDE OF RUSSIA

**ЕПАРХІАЛЬНАЯ КАНЦЕЛЯРІЯ  
DIOCESAN CHANCELLERY**

**ПАСХАЛЬНОЕ ПОСЛАНИЕ**

Священству, клиру и всей боголюбивой паствѣ Канадской Епархіи

Дорогіе о Господѣ братія и сестры!

**ХРИСТОСЪ ВОСКРЕСЕ!**

Съ радостью сердечной поздравляю каждого изъ васъ со Свѣтлымъ Праздникомъ Праздниковъ - Воскресеніемъ Христовымъ.

Въ Словѣ огласительномъ (т.е., праздничномъ поученіи) Св. Іоанна Златоуста, которое мы слышимъ на исходѣ Пасхальной утрени, сказано: «Все насладитесь пира вѣры!.. Никто же да рыдаетъ своего убожества, всѣмъ бо намъ явился общее царство, никто же да плачетъ своихъ прегрѣшеній, прощеніе бо намъ отъ гроба возсія...».

Дивные слова эти произносятся въ храмахъ Божіихъ въ самый день Воскресенія Христова, ибо, какъ говорилъ Блаженнѣйшій Митрополитъ Антоній (Храповицкій), авва Русской Зарубежной Церкви, «въ этотъ день съ нами Богъ и мы съ Богомъ, не какъ осужденные рабы, а какъ Христовы братья».

Именно единеніе съ Воскресшимъ Христомъ – есть источникъ Пасхальной радости, которая дается всѣмъ намъ, когда Церковь торжествуетъ Христову побѣду надъ смертью, «ибо свободи насъ Спасова смерть» (Св. Іоаннъ Златоустъ). Эти радость и благодать нисходятъ къ намъ въ Пасхальную ночь – и остаются съ нами на протяжении сорока дней празднованія Воскресенія Христова. Все призваны на праздникъ Непобѣдимой Побѣды: «Воздержницы и ленивіи, день почтите. Постившіися и непостившіися, возвеселитесь днесъ...» (Св. Іоаннъ Златоустъ).

Не забудемъ, возлюбленные братія и сестры, что эти радость и благодать являются предвкушеніемъ вѣчнаго блаженства, что ждетъ насъ въ Царствіи Небесномъ. «О, если бы мы больше размышляли о неизбежной для каждого смерти и воскресеніи, - восклицаетъ Блаженнѣйшій Митрополитъ Антоній, - какъ быстро таяли бы въ насъ остатки злобы. Пасхальная радость есть предвкушеніе вѣчной радости райской, и кто лишится первой, можетъ лишиться и второй».

Въ нынѣшнемъ году исполняется 100-лѣтіе Русской трагедіи 1917 года. Главной причиной бѣды, тогда случившейся съ нами, явилось то, что обманутый народъ предпочелъ чаемое земное благо – небесному. И въ результатѣ, попущеніемъ Божиимъ, люди не получили ни земнаго, ни небеснаго. Уповаемъ, что въ эти судьбоносные дни Русскій народъ осмыслить трагедію прошлаго, – и новое поколеніе будетъ воспитано въ духѣ вѣры и благочестія нашихъ предковъ, дабы наше Отечество возвратилось къ богоустановленному державному порядку, который хранилъ Православную Русь на протяженіи долгихъ вѣковъ.

«Пасха! Радостью другъ друга обнимемъ и ненавидящимъ насъ простимъ вся воскресеніемъ! О Пасха, избавленіе скорби!...».

**Воистину Воскресе Христось!**

A handwritten signature in black ink, reading "+Архієпископъ Гавріилъ". The signature is written in a cursive, slightly stylized Cyrillic script.

ГАВРИИЛЪ  
Архієпископъ Монреальскій и Канадскій

ПАСХА ХРИСТОВА, 2017 годъ.



МОНРЕАЛЬСКАЯ И КАНАДСКАЯ ЕПАРХИЯ  
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ ЗАГРЯННЦЕВ

DIOCÈSE DE MONTRÉAL ET DU CANADA • L'ÉGLISE RUSSE ORTHODOXE HORS FRONTIÈRES  
DIOCESE OF MONTREAL AND CANADA • RUSSIAN ORTHODOX CHURCH OUTSIDE OF RUSSIA

ЕПАРХИАЛЬНАЯ КАНЦЕЛЯРИЯ  
DIOCESAN CHANCELLERY

## **Paschal Epistle**

**To the clergy and the entire God-preserved flock of the Canadian Diocese**

Beloved brothers and sisters,

### **Christ is Risen!**

With heartfelt joy I greet all of you with the bright feast of feasts – the Resurrection of Christ.

St. John Chrysostom, in his homily which is read at the end of Paschal matins, says: “Enjoy ye all the feast of faith... let no one bewail his poverty, for the universal kingdom has been revealed. Let no one weep for his iniquities, for pardon has shown forth from the grave.”

These wonderful words are said in God’s churches on the day of Christ’s resurrection, because, as Metropolitan Anthony (Khrapovitsky), the abbot of the Russian Church Outside of Russia, said, “On this day God is with us and we are with God, not like condemned slaves, but like Christ’s brothers.”

This union with the risen Christ is the fountainhead of Paschal joy, which is given to each of us when the Church celebrates victory over death, “for the Savior’s death has set us free” (St. John Chrysostom). This joy and grace come down to us on the night of Pascha and stay with us throughout the forty day celebration of the Lord’s Resurrection. All are called to the feast of the unconquerable triumph: “You sober and you heedless, honor the day. Rejoice today, both you who have fasted and you who have disregarded the fast” (St. John Chrysostom).

Let us not forget, beloved brothers and sisters, that this joy and grace are a foretaste of the eternal blessedness that awaits us in the Heavenly Kingdom. Metropolitan Anthony said, “If only we thought more on the inevitability of our own death and resurrection, how quickly would our remaining anger melt away. Paschal joy is a foretaste of eternal heavenly joy and he who loses the first is prone to losing the second.”

This year marks the 100th anniversary of the Russian tragedy of 1917. The main reason for this tragedy is the yearning of deceived people for earthly instead of heavenly gifts. As a consequences

people received neither earthly nor heavenly good things. We hope that in these days the Russian people will come to comprehend the tragedies of the past and that the new generation will be raised in the spirit of faith and piety of our ancestors, so that our homeland returns to the God-ordained order of the past, which protected Orthodoxy Russia for many centuries.

“Pascha! Let us embrace one another. Let us say: Brethren, even to them that hate us, let us forgive all things on the Resurrection! O Pascha, Ransom from sorrow!”

**Truly He is Risen!**

A handwritten signature in black ink that reads "+ Archbishop Gabriel". The signature is written in a cursive, flowing style.

Gabriel  
Archbishop of Montreal and Canada

Pascha, 2017